

## ВЛИЯНИЕ ЛЕКСИКО - ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ НА УСПЕВАЕМОСТЬ УЧАЩИХСЯ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

<https://doi.org/10.5281/zenodo.14418571>

**Мусаджанова Гулчехра Абдуманаповна**

*старший преподаватель кафедры*

*западных языков, филологического факультета, университета Ориентал*

[info@orientaluniversity.uz](mailto:info@orientaluniversity.uz) Норазмена 52 А

Тел: (97) 3430-07-35 мобил.

### **Аннотация**

В этом исследовании изучалось влияние лексически-ориентированного обучения языка на успеваемость студентов по русскому языку. Шестьдесят студентов приняли участие в квазиэкспериментальном проекте до и после тестирования. В течение 16 недель контрольной группы преподавали новые слова из учебника русского языка на основе традиционных методов преподавания словарного запаса, таких как перевод и объяснение. Тем временем экспериментальную группу обучали новым словам с использованием методов лексически-ориентированного обучения языка, включая замечание, запись языковых моделей и словосочетаний, а также работу с согласователями. Результаты показали значительную разницу между достижениями двух групп в пользу экспериментальной группы в увеличении словарного запаса.

### **Ключевые слова**

Лексико-ориентированное обучение, изучение русского языка как иностранного, словарный запас, лексические структуры, методика обучения, коммуникативная компетенция.

### **Annotatsiya**

Ushbu tadqiqot leksik yo'naltirilgan tilni o'rgatishning o'quvchilarning rus tilidagi faoliyatiga ta'sirini o'rganib chiqdi. Oltmish nafar talaba sinovdan oldingi va keyingi sinov loyihasida ishtirok etdi. 16 hafta davomida nazorat guruhiga rus tili darsligidan tarjima va tushuntirish kabi an'anaviy lug'at o'rgatish usullari asosida yangi so'zlar o'rgatilgan. Shu bilan birga, eksperimental guruhga leksik asoslangan til o'rgatish usullaridan foydalangan holda yangi so'zlarni o'rgatishdi, jumladan, payqash, til naqshlari va birikmalarini yozib olish va kokordlar bilan

ishlash. Natijalar ikki guruhning yutuqlari o'rtasida lug'at o'sishi bo'yicha eksperimental guruh foydasiga sezilarli farq borligini ko'rsatdi.

### **Kalit so'zlar**

Leksik yo'naltirilgan o'rganish, rus tilini chet tili sifatida o'rganish, lug'at, leksik tuzilmalar, o'qitish usullari, kommunikativ kompetentsiya.

### **Abstract**

This study examined the effects of lexical-oriented language teaching on students' performance in Russian. Sixty students participated in a quasi-experimental design with pre- and post-testing. For 16 weeks, the control group was taught new words from a Russian language textbook based on traditional vocabulary teaching methods such as translation and explanation. Meanwhile, the experimental group was taught new words using lexical-oriented language teaching methods including noticing, recording language patterns and collocations, and working with co-ordinates. The results showed a significant difference between the achievements of the two groups in favor of the experimental group in increasing vocabulary.

### **Key words**

Lexical-oriented teaching, learning Russian as a foreign language, vocabulary, lexical structures, teaching methods, communicative competence.

### **Введение**

Словарный запас является центральным компонентом обучения языку и имеет большое значение для изучающих язык. Слова являются строительными блоками языка, поскольку они обозначают объекты, действия и идеи, без которых люди не могут передать предполагаемое значение. Хотя грамматика остается важной частью овладения языком и нагрузкой на лексическую память, даже для людей со средним уровнем владения языком. В настоящее время признано, что принципиальное различие между учащимися среднего и продвинутого уровня заключается не в сложности их грамматических знаний, а в значительно расширенном ментальном словаре, доступным учащимся продвинутого уровня. [1]

В соответствии с этими выводами, языковые эксперты сосредоточились на обучении лексике, чтобы помочь учащимся повысить свою коммуникативную компетентность и успеваемость. При обучении лексике рекомендуется использовать различные методы и виды деятельности. Однако исследования показывают, что традиционные методы, такие как перевод, приведение примеров и объяснение, не могут привести к значительному

развитию словарного запаса, поскольку они не могут помочь учащимся добиться хороших результатов в продуктивном использовании языка.

Ввиду этого, овладению словарным запасом в настоящее время уделяется большое внимание в педагогике и исследованиях второго языка, и, следовательно, вопрос о том, как учащиеся эффективно овладевают словарным запасом и как лучше всего его преподавать, по-прежнему остается спорным. Более того, способ отбора лексики для включения в учебные материалы является важным фактором, влияющим на процесс преподавания лексики и результат обучения. Чаще всего примеры предложений, используемые для обучения словам в учебниках, не взяты из доступных аутентичных источников. В основном они отбираются и включаются в учебники на основе личной интуиции, опыта и знаний авторов. [2] Чего они не принимают во внимание, так это сочетания каждого конкретного слова и частотность употребления их в реальном общении.

Одно из наиболее убедительных научных доказательств изучения словарного запаса было предоставлено преподаванием языка на основе лексики. Обучение языку, основанное на лексике (ЛООЯ), относится к подходу к обучению языку, то, что строительные блоки изучения языка и коммуникация - это не грамматика, формы и функции, а лексика, то есть слова и словосочетания. Уиллис попытался дать обоснование и дизайн для обучения языку, основанного на лексике, и предполагает, что лексическая программа должна соответствовать методологии обучения, в которой особое внимание уделяется использованию языка. Такая учебная программа определяет слова, их значения и распространенные фразы, в которых они используются, а также определяет наиболее распространенные слова и шаблоны в их наиболее естественном окружении. Таким образом, лексическая программа включает в себя не только структурный учебный план, но также описывает, как структуры, составляющие учебный план, используются в естественном языке. [3]

Лексический подход отражает веру в центральную роль лексики в структуре языка, изучении и использовании второго языка и, в частности, в многословных лексических единицах или фрагментах, которые используются и усваиваются как отдельные элементы. Льюис сосредоточился на лексических приемах как на учебной основе лексического подхода. Он подчеркивает важность изучения фрагментов языка, состоящих из лексико-грамматических паттернов, при одновременном усилении усвоения ключевых структур. Кроме того, Уиддоусон, определяя концепцию

коммуникативной компетентности, подчеркивает важность таких фрагментов:

Компетентность - это специфический тип организации знаний, который способствует принятию эффективных решений, особенно в контексте коммуникативных задач. Она характеризуется способностью проводить действия конструктивным образом, как внутри собственной деятельности, так и во взаимодействии с окружающей средой, на основе знаний и навыков. Иными словами, компетентность подразумевает умение применять свои знания и умения с максимальной эффективностью для решения разнообразных задач и проблем. Коммуникативная компетентность, в частности, включает в себя адекватное использование как собственного опыта, так и опыта других людей, а также общественно-исторического контекста. Она предполагает способность связывать абстрактные знания с информацией о себе, конкретном человеке и конкретной ситуации, что позволяет эффективно взаимодействовать в коммуникативных ситуациях. Существует несколько видов лексических блоков, предлагаемых для обучения языку. Словосочетания, фразовые глаголы, идиомы, рамки предложений, социальные формулы и дискурсивные маркеры являются одними из наиболее важных. [4, 5]

Лексический подход к обучению языку отдает приоритет изучению наиболее часто встречающимся словам в языке и их закономерностям в языковом употреблении. Чтобы найти подлинные примеры и их закономерности, учащиеся должны ознакомиться с согласованиями, будь то онлайн-версия или печатная версия, подготовленная учителями. Наиболее значительное развитие корпусной лингвистики и согласований позволило учащимся, преподавателям и исследователям получить доступ к аутентичным и естественным примерам в поддержку изучения языка и преподавания. [6]

Технология согласования может предоставить как преподавателям, так и учащимся богатый набор примеров конкретных лингвистических элементов, встроенных в различные риторические контексты. Это также помогает пользователю конструировать значения и модели употребления на основе предложений или фрагментов дискурса, собранных из опубликованных или расшифрованных текстов.

### **Методология**

Проблема, существующая в учебниках русского языка для средней и высшей образований, в частности, в учебниках для довузовской подготовки, заключается в недостаточном внимании к образцам употребления слов и

тому, как они встречаются в этих образцах (словосочетаниях). Кроме того, они страдают от недостатка внимания, уделяемого естественному языку (аутентичному языку). Примеры предложений, выбранных для обучения новым словам, составлены на основе интуиции и опыта разработчиков материалов и учителей. Более того, исследования показывают, что слова недостаточно хорошо объясняются и иллюстрируются примерами, а количество занятий, связанных со словарным запасом, недостаточно. [7]

Таким образом, целью настоящего исследования является изучение влияния интегрированного лексического подхода на успеваемость учащихся в области лексики, грамматики и понимания прочитанного. Таким образом, исследование направлено на то, чтобы ответить на следующие исследовательские вопросы:

1. Влияет ли обучение языку, основанное на лексике, на успеваемость студентов в изучении словарного запаса?
2. Влияет ли обучение языку, основанное на лексике, на успеваемость студентов в изучении грамматики?
3. Влияет ли обучение языку, основанное на лексике, на успеваемость студентов в навыках чтения?

В этом исследовании приняли участие шестьдесят студентов из технического вуза. Возраст студентов варьировался от 19 до 23 лет. Все они специализировались в области гуманитарных наук. Группы были отобраны в соответствии с удобной выборкой из шести групп с технического университета. Причиной использования удобной выборки было наличие компьютерного класса для экспериментальной группы. Используя квазиэкспериментальный дизайн исследования, исследователь произвольно распределил классы по контрольным и экспериментальным группам. Ни один из участников не учил русский язык в моменте проведения исследования. [8]

В качестве инструментов этого исследования были использованы два теста: тест на знание языка и тест на успеваемость. Тест на знание языка, состоящий из четырех основных разделов (чтение, письмо, аудирование и разговорная речь), использовался в качестве предварительного теста перед началом исследования. Тест на успеваемость состоял из трех основных разделов (словарный запас, грамматика и понимание прочитанного). Вопросы были заданы в формате множественного выбора, заполнения пробелов и сопоставления.

Исследование проводилось в начале 2023-2024 учебного года в течении 3-месяцев. Были отобраны две группы по техническому направлению (60

студентов), которые рассматривались как контрольная (30 участников) и экспериментальная группы (30 участников). Компакт-диск со словарем был установлен на компьютерах в лингафонном кабинете, чтобы студенты экспериментальной группы могли обращаться к нему в свободное время.

Исследователь проинформировал экспериментальную группу о том, как правильно использовать словарь при изучении лексики. Вначале исследования обеим группам был проведен тест на знание языка. [9, 10, 11]

Были использованы шесть основных методик лексически-ориентированного обучения языка согласно Льюису, включая:

- Интенсивное и углубленное аудирование и чтение на изучаемом языке
- Сравнение первого и второго языков и перевод - выполняется фрагмент за фрагментом
- Повторение и переработка действий, угадывание значения словарных единиц из контекста
- Замечать и записывать языковые паттерны и словосочетания,
- Работа со словарями и другими справочными инструментами.

В конце эксперимента обе группы приняли участие в итоговом экзамене (достижение). [12, 13]

### **Результаты**

Чтобы сравнить влияние лексически-ориентированного обучения языка на результаты теста успеваемости в трех подразделах, был проведен односторонний многомерный анализ результатов. В качестве данных в этом анализе использовались баллы участников по тесту на знание языка, проведенному до начала исследования. Проверка влияния между испытуемыми показала, что средние различия в подразделах "Словарный запас" и "чтение" были значимыми, но средняя разница в подразделе "грамматика" была незначительной. Таким образом, можно сделать вывод, что, контролируя уровень владения языком учащихся, ЛООЯ повлияла на успеваемость по чтению и словарному запасу в экспериментальной группе.

Источник	Контрольн ая группа	Экспериментал ьная группа	Итоги тестирования на знание языка до проведения анализа		Итоги тестирования на знание языка после проведения анализа	
	Успеваемость %		К. группа	Э. группа	К. группа	Э. группа
Словарь	80-85	78-87	До 50%	До 55%	До 80%	До 75%

Чтение	70-80	75-95	До 50%	До 45%	До 75%	До 70%
Грамматика	30-50	35-45	До 30%	До 35%	До 40%	До 45%

Основной целью этого исследования было изучение влияния ЛООЯ - подхода, который подчеркивает преподавание часто встречающихся словарных единиц в естественных контекстах, - на успеваемость студентов в изучении русского языка как иностранного.

Результат анализа показал, что ЛООЯ оказал положительное влияние на успеваемость учащихся в изучении словарного запаса и навыков чтения. Поскольку учащиеся могут получить доступ к естественному (аутентичному) языку в его естественном контексте с помощью методов ЛООЯ, они могут добиться больших успехов в изучении языка. Кроме того, консультации по согласованию и использование корпусов могут значительно улучшить понимание прочитанного учащимися. Поскольку учащиеся являются активными аналитиками в процессе изучения корпуса и берут на себя роль исследователя языка, существует большой шанс улучшить усвоение лингвистических предметов. Также, учащиеся могут использовать соответствия, чтобы получить доступ к структуре и употреблению наиболее частых слов в языке в сочетании со своей структурой употребления, и, таким образом, они улучшают свой уровень владения языком и знания. Следовательно, это подтверждает тот факт, что учащимся необходимо много времени уделять чтению текста, чтобы приобрести новый словарный запас и затем включить эти слова в свои продуктивные навыки, и что оцениваемые читатели и углубленное онлайн-чтение могут расширить словарный запас учащихся и, следовательно, лингвистические знания.

### Обсуждение

Однако результаты показали, что ЛООЯ не оказал влияния на изучение грамматики учащимися. Этот вывод не согласуется с тем, что говорилось о влиянии ЛООЯ на изучение грамматики, по крайней мере, в контексте данного исследования. Сторонники лексического подхода считают, что этот метод фокусируется не только на словах в отдельности, но и на использовании сочетания лексических и грамматических слов в обучении. Также утверждается, что словосочетания - это место, где встречаются обучение грамматике и лексике, а использование согласующих средств дает учащимся возможность изучать синтаксические и лексические элементы в аутентичных риторических контекстах, которые способствуют "сочетанию грамматики и риторики", "который подчеркивает, как на грамматический выбор влияет риторический контекст". [14, 15]

### Заклучение

Соответственно, цель изучения и преподавания грамматики может быть определяющим фактором в освещении роли ЛООЯ в изучении языка. Согласно Блоху, “благодаря такому подходу преподавание грамматики в большей степени ориентировано на принятие соответствующих решений и в меньшей - на изучение предписывающих правил”. Следовательно, то, что является грамматически правильным, а что неправильным, не является целью преподавания грамматики, но создается учебная среда, в которой учащийся должен принимать решения о целесообразности для него.

Современные методы обучения русскому языку как иностранному часто выделяют важность лексического аспекта, поскольку расширение словарного запаса учащихся сопровождает весь процесс обучения. Этот аспект основывается на общедидактических принципах и методах, характерных для современного обучения языку в целом, таких как системность, последовательность и коммуникативность, а также включает в себя аспекты, связанные с речевой направленностью и ситуативностью. [16]

Обучение лексике учитывает разнообразие стилей современного русского литературного языка, включая научный функциональный стиль, который играет важную роль в передаче научных знаний в коммуникативных целях. Специальная лексика, в свою очередь, включает в себя общеспециальную нетерминологическую лексику и терминологию.

### ЛИТЕРАТУРА:

1. Белз, Дж. А. (2008). Роль компьютерного посредничества в обучении и развитии прагматической компетенции L2. Ежегодный обзор применяемых Лингвистика, 27, 45-75.
2. Бирджанди П., Ананиссараб М. и Самими Д. (2010). Английский язык для студентов довузовской подготовки: Учимся читать. Министерство образования, Тегеран: IR Iran. Доступно онлайн: [www.talif.sch.ir](http://www.talif.sch.ir) .
3. Блох, Дж. (2009). Разработка онлайн-программы согласования для обучения сообщающим глаголам. Изучение языков и технологии, 13 (1), 59-78. Словарь COBUILD на CD-ROM. (2006). США: Collins Publications.
4. Дудман, М. (2007). Исследование проблем программы EFL в средних школах провинции Хормозган. Магистерская диссертация. Ширазский университет, Шираз, Иран. Доступно онлайн: [www.irandoc.ir](http://www.irandoc.ir) .



5. Фан, М. (2009). Исследовательское исследование употребления словосочетаний студентами ESL - подход, основанный на задачах. Система, 37, 110-123.
6. Хедж, Т. (2008). Преподавание и изучение в языковом классе. Оксфорд: Издательство Оксфордского университета.
7. Хуан. Х.Т. (2007). Изучение словарного запаса в автоматизированной программе поэтапного чтения. Изучение языков и технологии, 11 (3), 64-82.
8. Джонс, Л., и Пласс, Дж. Л. (2002). Поддержка понимания на слух и пополнения словарного запаса с помощью мультимедийных аннотаций. Современный языковой журнал, 86, 546-561.
9. Кеннеди, Дж.Д., 1990. Словосочетания: где сходятся преподавание грамматики и словарного запаса. В: Аниван, С. (ред.), Методика преподавания языка для девяностые. (стр. 215-229). Региональный языковой центр SEAMEO, Сингапур,.
10. Коллин, М. (2007). Риторическая грамматика: грамматический выбор, риторические эффекты. Нью-Йорк: Пирсон.
11. Льюис, М. (1997). Реализация лексического подхода: применение теории на практике. Хоув: Публикации по обучению языкам.
12. Макинери, Т., Уилсон, А. и Бейкер, П. (1997). Повторное преподавание грамматики спустя двадцать лет: пособие по обучению грамматике на основе корпусов. отзыв, 9(2), 8-16.
13. Уиддоусон, Х. (1991). Аспекты преподавания языка. Оксфорд: Издательство Оксфордского университета.
14. Уиллис, Д. и Уиллис, Дж. (2006). Обучение, основанное на задачах. Оксфорд: Издательство Оксфордского университета.
15. Муратходжаева, Ф. Х. (2019). Трудности перевода английских фразеологических единиц на узбекский язык. *NovalInfo. Ru*, (109), 39-41.
16. Notamovna, F. (2024). Cognitive-semantic analysis of technical terms combinations and their expression for training engineers. In *BIO Web of Conferences* (Vol. 84, p. 04027). EDP Sciences.
17. Азимбаева, Д. А. (2018). The problems of translating of words and word combinations of national coloring used in fairy tales. *Молодой ученый*, (3), 225-227.
18. Азимбаева, Д. А. (2019). Важность использования аутентичного материала при обучении чтению. *NovalInfo. Ru*, 1(96), 183-186.
19. Азимбаева, Д. А. (2019). Инновации и перспективы в изучении языка в современной системе образования. *NovalInfo. Ru*, (109), 73-74.